



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 12 April 2017 — No. 246

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline the victory of Triolet high school's Harfangs AAA bantam hockey team at the Tournoi des Champions.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Launch of the Comité de développement de l'Est de Montréal's action plan.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Underline the excellent basketball gala in Laval and pay tribute to Mr. Luc Poitras.*
- The Member for Blainville on the following subject: *Tribute to Mr. Serge Lepage, Director General of Ville de Sainte-Anne-des-Plaines.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Underline the Day of Pink against Bullying, Discrimination, Homophobia, Transphobia and Transmisogyny.*
- The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on the following subject: *50th anniversary of La Relance Jeunes et Familles.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline Calixa-Lavallée high school's victory at the Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île's improvisation tournament.*
- The Member for Montarville on the following subject: *45th anniversary of Club Richelieu de Saint-Bruno.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *The Table Agro-touristique de Charlevoix equips itself with a promotional trailer.*
- The Member for Verchères on the following subject: *30th anniversary of the Centre d'action bénévole L'Envolée.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) The report from the Committee on Public Finance, which held public hearings on 30 September, on 17 and 18 November 2015, on 12 and 19 May and on 15 September 2016 within the framework of special consultations on the tax haven phenomenon. The report contains observations, conclusions and 38 recommendations.

Report tabled on **5 April 2017**.

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **7 May 2017**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(3) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

- (6) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (7) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

- (8) Bill 86
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(9) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(10) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses
Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(11) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

(12) Bill 121

An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 8 December 2016
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **30 March 2017**

(13) Bill 122

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 6 December 2016
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 14 March 2017
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Gaspé on **11 April 2017**

(14) Bill 123

An Act to amend various provisions in the field of health and social services
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

(15) Bill 132

An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water
Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment
and the Fight Against Climate Change on **6 April 2017**

Committee Stage

(16) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to
facilitate its application and enhance the transparency and accountability of
parity committees
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
26 May 2015
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations)
tabled on 19 October 2016
Passed in principle on **30 November 2016**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(17) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to
provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
9 November 2016
Passed in principle on **15 November 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

(18) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to
professions and the governance of the professional system
Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
22 September 2016
Passed in principle on **27 September 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

(19) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(20) Bill 108

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(21) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(22) Bill 115

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on 19 October 2016

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **8 February 2017**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(23) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(24) Bill 130

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(25) Bill 131

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 30 March 2017

Passed in principle on **6 April 2017**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

Report Stage

(26) Bill 126

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 February 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 14 March 2017

Passed in principle on 15 March 2017

Report from the Committee on Public Finance tabled on **5 April 2017**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(27)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(28)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(29)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(30)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(31)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(32)Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(33)Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (34) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (35) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (36) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (37) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (38) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (39) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (40) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (41) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (42) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (43) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (44) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (45) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (46) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (47) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (48) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (49) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (50) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (51) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

(52) Bill 593

An Act to put an end to illegal taxi services

Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

(53) Bill 594

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

(54) Bill 595

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

(55) Bill 596

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(56) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(57) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(58) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(59) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(60) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(61) Bill 696

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

(62) Bill 699

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

(63) Bill 790

An Act to suspend the electoral division delimitation process
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

(64) Bill 791

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

(65) Bill 792

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

(66) Bill 793

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for
Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

(67)Bill 794

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts

Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

(68)Bill 795

An Act to proclaim Water Month

Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(69)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(70)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(71)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(72)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(73) Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(74) Bill 223

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association
of the District of Beauharnois Inc.
Introduced by the Member for La Prairie on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(75) Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison
Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert
(former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

(76) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2018 tabled by
the Minister responsible for Government Administration and Ongoing
Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 28 March 2017 and
referred for consideration to the standing committees on **29 March 2017**.

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(77) 11 April 2017

Motion by the Member for Mercier:

THAT the National Assembly ask the Government to stop funding private schools and to put an end to the two-tiered education system;

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that state funding promotes fair resource distribution, equal opportunities for students and a quality public education network.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".
- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 223**, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. (Order of reference given on 2 December 2016).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

General Consultation:

- 2016 five-year report entitled "Rétablir l'équilibre – Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé" (Order of reference given on 30 March 2017).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 8 February 2017).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).
- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 131**, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water (Order of reference given on 11 April 2017).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Order of initiative

- The use of mobile phones while driving.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(226) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **14 March 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

On 20 February 2017, the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification sent the Committee on Public Administration a document entitled "Sommes du Fonds vert virées au FORT dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques – Suivi de la recommandation 7.6 du 34^e rapport de la Commission de l'administration publique".

Concerning the graph "Sommes virées du Fonds vert au FORT dans le cadre du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques – Effets sur la réduction des émissions de GES » (p. 5):

- How does the Ministère identify the projects that the "Programme d'aide gouvernementale au transport collectif des personnes (PAGTCP) – FORT" would have funded, had it not been for the existence of the Green Fund?

Concerning table 2 "Programmes et mesures financées par le FORT à partir des sommes virées du Fonds vert" (p. 8):

- Why is the Programme d'aide au développement du transport collectif (PADTC) (action 13.7) for 2017 still not in effect?

Concerning table 3 "Quantification de la réduction des émissions de GES – Programme d'aide gouvernementale au transport collectif des personnes (PAGTCP) (action 13.2)" (p. 9):

- What are the Ministère's criteria to establish which "projects having a direct impact on the reduction of GHG emissions" can receive sums transferred from the Green Fund to the FORT?

- Is the "direct impact on the reduction of GHG emissions" criterion the only determining factor for the Ministère's use of the Green Fund sums over the course of the 2013-2020 Climate Change Action Plan?
- What are the direct impact indicators allowing to determine a project's qualification in relation to another project?

(227) Mr. Pagé (Labelle) – **14 March 2017**

To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 13 February 2017, the Minister of Education, Recreation and Sports announced a \$57-million grant for the implementation of 80 projects within the framework of the Programme de soutien pour le remplacement ou la modification des systèmes de réfrigération fonctionnant aux gaz R-12 ou R-22 : arénas et centres de curling. The financial assistance granted to the applicants concerns the use of several refrigeration technologies, including CO₂, ammonia and HFO R-513A.

According to the mathematical information contained in the Minister's various press releases in relation to this announcement, applicants (particularly municipalities) largely opted for HFO R-513, a refrigerant that goes against the MDDELCC notice issued on 7 December 2015. This notice specifies that to produce an icy surface, the use of this substance should be conditional on the PRP remaining at a level that compares with CO₂'s PRP level, that is, equivalent to one.

The Government decided to subsidize projects that will in large part use a refrigerant that not only pollutes, but also goes against the MDDELCC notice in a ratio of 600 to 1.

Here are the questions:

- Do all of the announced projects observe the condition stipulated by the MDDELCC in its notice of 7 December 2015, namely that refrigerants used systematically have a PRP that compares with CO₂'s PRP level?
- How can the Government justify its decision to subsidize these systems, whose ownership cost is more expensive, in addition to going against a MDDELCC notice?

- On 25 November 2016, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change announced that PureSphera will receive an amount of \$5 million for two technologies: first, a project to recover refrigeration system gases and blowing agents used in the insulating foam of refrigerators; and another to safely destroy refrigerants and gases. How can the Government justify the reasons behind its decision to subsidize a type of polluting refrigerant rather than natural refrigerants?

(229) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **21 March 2017**
To the Minister of Health and Social Services

On 18 August 2015, your department's assistant deputy ministers, Messrs. Louis Couture and François Dion, signed a devastating letter announcing the suspension of construction work on Hôpital du Haut-Richelieu's new laboratories. Yet this work had been scheduled and planned for over 10 years in my region. I firmly believe that your decision to uphold the cancellation of the extension of the hospital's laboratories in my electoral division is a serious mistake and that, unfortunately, my constituents will end up paying the price.

Faced with your decision and that of your Government, the Haut-Richelieu community got together to present another project to your department, namely the construction of a mother and child centre, a project that has been awaited for several years. Open since 1972, Hôpital du Haut-Richelieu's maternity department has not undergone any significant transformation since its construction, despite the significant increase in population, the evolution of medical practices, changes in parental relationships and ageing facilities. In an article published last 16 February, *Le Canada Français* newspaper disclosed a letter from the Deputy Minister of Health, Mr. Michel Fontaine, who wrote that the project must first obtain ministerial authorization and that the project will require the recognition of the need by the Health and Social Services department's clinic directorates.

- Knowing that needs are present in the territory covered by Hôpital du Haut-Richelieu, that the Haut-Richelieu community wants this project to be up and running as quickly as possible and that Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville gathered several millions of dollars for its realization, when do you expect to launch the project to establish a mother and child centre at Hôpital du Haut-Richelieu?

(230) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **21 March 2017**
To the Minister of Justice

Trans persons can have the sex designation changed from woman to man or man to woman on their birth certificates in the Québec register of civil status, with the exception of persons who are not Canadian citizens. However, obtaining citizenship can easily take more than seven years. Several trans persons who immigrate to Canada do so specifically because they hope to escape the transphobic violence and discrimination they suffered in their country of origin. Once they have arrived in Québec, they face many obstacles and inconsistency. Moreover, since 2009, trans persons who have permanent residency may have the surgical procedures paid by the RAMQ, but the Québec State does not allow them to have official documents that reflect their gender identity and expression.

The State's non-recognition of these persons' gender identity creates situations of discrimination on a daily basis, ranging from problems at border crossings, at the bank, refusal of various services, housing and work, placing these persons in situations of extreme vulnerability.

Québec is the only Canadian province that does not allow a change of name by non-citizens. The logic of civil law should not take precedence over individual rights. Furthermore, contrary to other Canadian provinces, Québec has a process whereby a person can apply for the insertion of an act made outside of Québec in the Québec register of civil status.

The members of the Committee on Institutions were clear, and unanimous, in their May 2015 report on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons, stating that certain problems experienced by trans persons extended beyond the scope of the draft regulation under consideration and that the members felt that a reflection on the advisability of subsequently amending the regulation to include underage persons was necessary and urgent. They further stated that the same held true for immigrants, who were also ignored in these regulatory changes.

- Does the Minister of Justice intend to amend the Civil Code of Québec to allow non-citizen trans persons to change their gender identity and given name in the Québec register of civil status? If so, how long will it take?

(231) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **23 March 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

In 2010, the Government announced a major construction project to rebuild the Turcot interchange in Montréal. Included in this initial project was the construction of a park on a slab allowing for travel on foot and on bike between Saint-Jacques escarpment and the Lachine canal. In addition to establishing links between the Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce and Sud-Ouest boroughs, this overpass was justified by the creation of a green space only minutes away from downtown Montréal.

It appears that current plans have quite simply abandoned the very idea of a park on a slab. A most bizarre situation since this part of the project only represented approximately 1% of the budget costs of the Turcot interchange reconstruction, estimated at close to 4 billion dollars. Faced with this situation, a coalition of organizations, including particularly the Conseil régional de l'environnement de Montréal, Équiterre and Vélo Québec, was created to push the Government to show leadership and ensure Montrealers that this overpass will indeed be constructed.

- 1) How does the Minister explain that the park on a slab was withdrawn from the Turcot interchange redevelopment plans?
- 2) How does the Minister plan to ensure fluidity on both sides of the Turcot interchange for pedestrians and cyclists without the presence of the park on a slab?
- 3) What is the Minister's vision concerning the development of the urban space and the role of active transportation within it?

(232) Mr. Martel (Nicolet–Bécancour) – **5 April 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last September, I asked for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the period from 1 February 2016 to 1 September 2016. The Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification showed transparency by providing the requested information approximately one month later.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each month from September 2016 to April 2017?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 September and 1 October 2016, between 1 October 2016 and 1 November 2016, between 1 November 2016 and 1 December 2016, between 1 December 2016 and 1 January 2017, between 1 January and 1 February 2017, between 1 February and 1 March 2017, and between 1 March and 1 April 2017 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015 and 2016)?
- How many passengers were transported between 1 September and 1 October 2016, between 1 October 2016 and 1 November 2016, between 1 November 2016 and 1 December 2016, between 1 December 2016 and 1 January 2017, between 1 January and 1 February 2017, between 1 February and 1 March 2017, and between 1 March and 1 April 2017 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015 and 2016)?

(233) Mr. LeBel (Rimouski) – **6 April 2017**

To the Minister of Employment and Social Solidarity

A courageous citizen of Farnham, Mr. Marc-Alexandre Gaudreau, wrote to the Minister of Employment and Social Solidarity.

And I quote:

"[Translation] I am a young 27-year-old man suffering from brain cancer that was diagnosed when I was only 19 years old. I am appealing to you, as I am running out of resources. I feel really useless and excluded from society.

Despite my numerous attempts to get assistance, I was told that there was no Government program that could help me.

I am now forced to seek help right and left. I can no longer contribute to my relationship, or to society. I am zero.

What is the point of continuing to fight cancer and wanting to live?"

It should be pointed out that the reason Mr. Gaudreau is not getting any help is because, in his misfortune, he had the good fortune to find love and to have a child with the woman he loves. The system is therefore condemning him to live off of his partner's meagre salary.

Instead of helping him in his fight against this terrible illness, it's as if bureaucracy was condemning him a second time.

This young citizen of Farnham is surrounded by extraordinary people, who struggle each day to bring him the support he needs.

- The Minister has the power to act; the law allows him to respond positively to Mr. Gaudreau. Will he leave bureaucracy aside and provide hope and dignity to this young family man?

(234) Mrs. Roy (Montarville) – **6 April 2017**

To the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness

Within the framework of request for access to information number 2886464 that we filed on 12 January 2017 and for which we obtained a reply on 2 March 2017, documents 6, 8, 9 and 10 were significantly blacked out before being handed over to us.

Due to the nature of our request, there is no justification for such a refusal, especially since our requests concern, with respect to documents 6 and 10 in particular, accountability regarding the use of public funds.

Furthermore, in document 6, in the very context of the notes that were blacked out by the person responsible for access to documents, one can read: "[Translation] This decision (regarding a new accountability procedure established in 2008-2009) is based on the desire to ensure greater government transparency to parliamentarians". You'll agree that it is surprising that a document addressing such an issue would be blacked out, especially as it is precisely intended for a parliamentarian.

Can the Minister redress the situation and provide us with the above-mentioned documents in their entirety, which documents are the subject of access to information request 2886464, before the consideration of the Immigration ministry's estimates of expenditure?

(235) Mr. Bonnardel (Granby) – **12 April 2017**
To the Minister of Finance

Within the framework of the Committee on Public Finance proceedings held on Monday, 10 April 2017, the Minister of Finance indicated that program expenses totalling \$972 million were added to the initial amounts committed for the 2016-2017 fiscal year ended last 31 March. The Minister specified that the \$972 million had raised program spending growth from 2.7% to 3.8% for the fiscal year as a whole. He also specified that the \$972 million had been spent in February and March 2017.

Can the Minister of Finance provide us with a breakdown of the additional \$972 million committed by the Québec government during the months of February and March 2017?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs – *Minister of Public Security*.